

LITERATURA FRANCESA.

HIGIENE.

Des Inondations, &c. Inundaciones de invierno y verano, ó tratado especial de la humedad en quanto al hombre y á los animales, que comprehende la historia médica del año de 1805, y la del catarro epidémico y otras enfermedades del invierno de 1806, &c. Por Mr. Chavassieu-d'Audebert, Doctor en Medicina de París, &c.

El autor demuestra con muchísimos experimentos quales son los efectos de la humedad en la salud del hombre y en la de los animales; distingue la humedad del ayre, de la de las tierras y habitaciones; la humedad fria de la caliente, y de consiguiente las inundaciones de invierno de las de verano.

Citaremos aquí un hecho muy notable que el autor trata con mucha extension, y es que un catarro epidémico, y tal vez otras muchas afecciones constitucionales, una vez establecidas en un foco por el concurso de causas y lugares propios para darle origen, se extienden á veces como contagio á grandísimas distancias, y á latitudes y constituciones atmosféricas diametralmente opuestas á las en que ha nacido. Para probar esto cita muchísimos exemplos. Una epidemia cataral que se declaró en el mes de Octubre de 1731 en los Estados-Unidos en el Connecticut, recorrió otros paises de la América: al mes si-

V.

guiente apareció en Rusia y en la Saxonia, en Enero en París, y en Marzo en Nápoles y en Italia, lo que no ha podido executarse sino es por via de comunicacion entre las naciones comerciantes. El catarro de 1732 si se diferencia del anterior, se manifestó primero en Edimburgo en Escocia, desde donde se extendió en 1733 á toda Europa y hasta la América. Un mal de garganta catarral que comenzó en Europa en 1738 acabó de dar la vuelta al mundo en 1740. El catarro de 1775 reynó en todas las partes conocidas de la tierra. El famoso catarro ruso de 1782 y 1783 tuvo origen en la Siberia, y atravesó los confines del Asia y del norte de Europa.

Esto podrá explicarnos cómo la fiebre amarilla ó qualquiera otra enfermedad exótica contagiosa, puede reynar en climas y latitudes en que por sí no nacería.

TEATROS.

COLISEO DEL PRINCIPE.

El zeloso y la tonta, por Don Dámaso de Isusquiza, representada por primera vez en el teatro de los Caños del Peral, año de 1803.

No es aquí una sola persona la tonta sino todas ó casi todas. El asunto es que un tutor, que se le puede llamar tontísimo por lo muy necio que es, se quiere casar con su pupila, no tonta, como impropriamente se la llama, sino

sencilla y sin experiencia: es el tal tutor en extremo zeloso, y quantos medios inventa para guardar á su pupila, esta con maña sabe convertirlos en lograr su fin, que es el de casarse con un mozalvete á quien ama.

Los lances, aunque algo chistosos y no desagradables en la representacion, son mal inventados é inverosímiles. Para hacer contraposicion al zeloso hay otro caracter en extremo confiado, y aunque tambien peca en necio, es menos malo que el del tutor.

El language y versificacion no es de lo peor.

El Distraido, comedia en dos actos, escrita en francés por Regnard, y traducida al castellano por D. J. E. Castrillon, representada por primera vez en el Teatro de los Caños del Peral el dia 21 de Mayo de 1804. — Madrid en la Imprenta de Don Mateo Repullés.

Bien sabido es que Regnard es el mejor cómico francés despues de Moliere; pero no es esta ciertamente la mejor de sus comedias.

La Harpe nos escusará el trabajo de criticarla, haciéndolo con mas fundamento y ciencia que nosotros lo haríamos, en estos términos.

“La comedia del *Distraido* tiene el mérito de divertir; pero la distraccion no es ni un caracter, ni un hábito objeto de reflexiones morales.

Es solo un defecto de la imaginacion, un vicio de organizacion que no admite el ser puesto en escena, ni puede ser tampoco objeto de instruccion: una distraccion se parece á otra, y luego

que se sabe que aquel hombre tiene el defecto de distraerse, así que se presenta en la escena divina uno que va á hacer alguna necesidad. Regnard ha copiado en parte el Menalcas de Labruyere, y su drama no es mas que un enlace de incidentes que no pueden formar un verdadero enredo, porque al instante que el distraído conoce su yerro lo repara todo; y así por muchas faltas que cometa no puede nadie enfadarse formalmente con él. Tal es en el teatro el inconveniente de una extravagancia ó desbarate de cabeza, que es necesariamente momentáneo. Además de esto todas las ficciones deben tener sus límites, y aquí Regnard se ha salido de ellos aun mas tal vez que Labruyere. El Menalcas de este olvida por la noche misma de la boda que está casado; pero á lo menos no se nos dice que estaba en extremo enamorado de su novia; y el Distraído que lo está de la suya, olvida un instante despues que se ha casado con ella: ya es demasiada la distraccion pecando en completa demencia. El enredo es débil, y el desenredo consiste solo en una carta supuesta, medio ya muy comun en el teatro. Pero en fin esta comedia agrada en sus lances ó escenas particulares, y principalmente por el genio alocado de Don Felix, contrapuesto siempre al regañon y discontentadizo de Doña Gertrudis. No será malo advertir que esta comedia fué silvada en su primera representacion, siendo la única de Regnard que ha padecido tal desgracia; pero pasados treinta años y muerto ya el autor, se volvió á representar, y gustó." En España parece ha tenido mejor suerte.

El traductor español no ha seguido fielmente el original, sin que en esto nos atrevamos á reprehenderle ni á alabarle ; pero sí le alabaremos y con sumo gusto por su buena versificación que nos recuerda la de nuestros buenos cómicos antiguos ; y para que el público vea si nuestro juicio es acertado , y al mismo tiempo le sirva de entretenimiento , copiaremos aquí algunos pasajes de los que nos han parecido mejores : sea el primero la pintura de un yerno , qual lo quiere Doña Gertrudis.

Las prendas ha de tener
que me figura mi idea.
Nobleza sin vanidad,
riqueza sin demasia,
virtud sin hipocresia,
gracejo sin liviandad,
ciencia poco presumida,
valor solo en la ocasion,
amor sin loca pasion,
constancia no encarecida;
y en fin, que por todos modos
á ningun hombre se iguale;
que él ignore lo que vale,
y que lo conozcan todos.

El criado Gil refiriendo un lance chistoso que le sucedió á su amo , le caracteriza asi.

Gil. Allá en Sevilla una noche,
al salir de la comedia,
por el coche de su tio
tomó el primero que llega,
y dixo al cochero : á casa.
El pobre hombre , en la creencia

de que llevaba á su amo,
picó al momento de espuela,
y á su casa le conduxo.
Subió mi amo la escalera,
entró muy serio en un quarto
y mirando que dispuesta
tenia una bata de lienzo,
se la puso con gran flemma,
y se dirigió á la cama.
Por desgracia estaba en ella
la señora de la casa,
que entre dormida y despierta
aguardaba allí á su esposo.
Figurate qué sorpresa
sería la de la dama
al mirar que se la acerca
un hombre desconocido.
En esto el marido llega
riñendo al pobre cochero,
porque no estuvo á la puerta
del teatro; él se disculpa,
y en mitad de la pendencia
etele que sale el ama
asustada y descompuesta,
pidiendo á voces favor.
Su esposo en ira se ciega,
quiere matar á aquel hombre,
la dama teme que sea
un ladron, y le contiene
con la prudente sospecha
de que haya otros escondidos.
Toda la casa se altera,
y al fin hubo tales voces,
que mi buen amo despierta
de su distraccion; conoce
los peligros que le cercan,
y buscando una salida,
halló por fin con la puerta,

y se nos entró por casa
con bata, gorro y chinelas.

Esta comedia está impresa, pero con muchos
yerros de impresion.

ANUNCIO DE OBRAS NUEVAS.

MAQUINARIA.

*Método fácil y económico para limpiar los canales nave-
gables, y las rias y puertos, especialmente del oc-
ceano, por Don Josef Mor de Fuentes. Madrid en la
imprensa Real, año de 1806.*

Esta maquina se reduce à dos barcos, que tienen
un hueco ó un vacío en el medio hasta el agua, y
colocando unas traviesas ó divisiones de madera, se
fijan unas abrazaderas para que corran por ellas con
el auxilio de una rosca con su cigüeña, unas barras,
á cuya extremo hay en el barco delantero unos ras-
trillos para cortar el barro, y en el que va detras
unas palas para arrastrarlo. Las tres palas que se fi-
jan en la division de popa del barco principal, com-
ponen lo que el autor llama el *Barriente mayor*, y
se ajustan de tal modo que dan la ultima mano á la
limpia.

Estos barcos pueden andar á la vela ó con caba-
llerias, ayudandose de la corriente, y es preciso usar-
los con inteligencia para dexar el barro cerca de las
almenaras ó zanjias de desagüe, á fin de que el impulso
del agua lo arrastre fuera del cauce.

Todas estas maquinas, dice el autor al terminar
su quadernito "son sencillísimas y tan sin roce, á lo
menos violento, que no puede menos de producir pro-
porcionalmente en grande el mismo efecto que en el
modelo mas diminuto, y la presente noticia aunque es-
casa, puede considerarse com una muestra ó un pre-

liminar del tratado general de *Maquinaria y practica original*, que, una vez que he empezado á cultivar con ahinco este ramo, pienso completar con el tiempo."

Solo nos resta que añadir á nosotros que nos parece útil este trabajo, y digno de que continúe en él, como que su exemplo sea seguido por otros en utilidad pública.

TEATROS.

COLISEO DEL PRINCIPE.

El lunes 23 de Febrero se ha representado á las siete de la noche el Oratorio sacro de música, en dos actos titulado: *El Sedecias, ó Jerusalem destruida por Nabucodonosor*. Ha durado dos dias, y producido 15,398 reales.

CAMBIOS.

Madrid 26 de Febrero.

Amsterdam 96½.

Hamburgo 90.

Londres 40.

París 15....13.

Vales Reales 46½.